

Nájemní smlouva

uzavřená dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, mezi níže uvedenými smluvními stranami

TRANE ČR spol. s r.o.

sídlo: Thámová 183/11, 186 00 Praha 8 - Karlín

IČO: 62418661

DIČ: CZ62418661

Bankovní spojení:

č. účtu: _____

zapsaná u Městského obchodního soudu v Praze, oddíl C, vložka 3260,

zastoupená ve věcech smluvních: **Davidem Soldátem**, tel.: _____

zastoupená ve věcech technických: **Davidem Soldátem**, tel.: + _____

Kontakt na hlášení vad: tel.: + _____

(dále jen „**pronajímatel**“)

a

město Žamberk

se sídlem Masarykovo náměstí 166, 564 01 Žamberk

IČ: 00279846

DIČ: CZ00279846

Bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

číslo účtu: 27-1321320309/0800

zastoupené ve věcech smluvních: **Ing. Bc. Oldřichem Jedličkou**, starostou města

zastoupené ve věcech technických: _____

}, e-mai _____

(dále jen „**nájemce**“)

Článek I.

Předmět smlouvy a účel nájmu

Pronajímatel je výlučným vlastníkem movité věci - chladicí jednotky zimního stadionu označení: RTAF 185 včetně příslušenství (dále též „chladicí zařízení“).

Pronajímatel za podmínek stanovených touto smlouvou a podmínek výzvy veřejné zakázky č. VZ/010/2020/REUP přenechává nájemci do užívání výše uvedenou chladicí jednotku včetně příslušenství za účelem provozování ledové plochy na zimním stadionu.

Příslušenstvím je rozuměno: akumulární otevřená nádrž, el. kabel dostatečné kapacity (délky cca 25 m) a rozbočovač, propojovací hadice 4" – (délka 4x cca 10m).

Uzavřením této smlouvy vzniká nájemci právo užívat pronajaté movité věci v souladu s podmínkami této smlouvy.

Součástí nájemného a v rámci každé sezóny pronajímatel zajistí:

- Přistavení a odvoz stroje na místo určení a zpět (vykládku stroje a jeho následnou nakládku v místě zimního stadionu zajistí nájemce - jeřáb).
- Instalaci a připojení zařízení do systému (vč. následného odpojení po ukončení sezóny).
- Uvedení zařízení do provozu, zaškolení obsluhy a zákonné revize.
- Přistavení chladicí jednotky a uvedení do provozu: 1-2 týdny před zahájením pronájmu.

Pronajímatel dále zajistí před každou instalací jednotky dodání chybějícího množství glykolové směsi (možné ztráty a úniky) - používanou směsí je CS Ekoterm 35% -17°C (bude řešeno samostatnou objednávkou).

O předání předmětu nájmu budou před každou sezónou sepsány a podepsány předávací protokoly.

Článek II. Doba nájmu

Nájem se sjednává na dobu **určitou – 3 (tři) roky**. Konkrétně se jedná o tři zimní sezóny provozu zimního stadionu v letech 2020 - 2023.

vždy v následujícím období 3 měsíců (prosinec až únor):

Zahájení pronájmu 1. 12. běžného roku
Ukončení pronájmu 28. 2. následujícího roku

Přistavení chladicí jednotky a uvedení do provozu: 1-2 týdny před zahájením pronájmu.

Článek III. Nájemné a fakturace

Výše nájemného je stanoveno na základě výsledku veřejné zakázky č. VZ/010/2020/REUP (stanoveno v souladu s podmínkami danými zadávací dokumentací) a činí:

Cena nájemného za 1 rok (3 měsíce) bez DPH	500 000,00	Kč
Cena celkem za 3 roky (vždy 3 měsíce) bez DPH	1 500 000,00	Kč
DPH 21 %	315 000,00	Kč
Cena celkem za 3 roky (vždy 3 měsíce) vč. DPH	1 815 000,00	Kč

Tato cena je stanovena na základě ocenění předmětu pronájmu dle výše uvedené výzvy a byla uvedena v cenové nabídce dodavatele ze dne 6.8.2020. Je cenou pevnou po celou dobu trvání smlouvy, úplnou, nejvýše přípustnou, stanovenu v souladu s podmínkami stanovenými zadávací dokumentací. V ceně nájemného jsou mimo jiné zahrnuty veškeré náklady spojené s povinnostmi pronajímatele stanovené touto smlouvou. Cena nájemného dále zahrnuje všechny práce, dodávky a služby, výkony, obaly, dopravu a ostatní nutné náklady související s dodávkou a instalací pronajaté věci a případné další náklady, které je třeba trvale či dočasně vynaložit k provedení, dokončení a řádnému předání a převzetí předmětu nájmu a instalaci zařízení. Dále pak daně, poplatky, náklady na odvoz a likvidaci obalů a náklady na provedení všech potřebných zkoušek, revizí.

DPH bude účtována ve výši a sazbě dle příslušného právního předpisu, platného v době uskutečnění zdanitelného plnění. Datem zdanitelného plnění je sjednán poslední den příslušného měsíce.

Platba nájemného bude prováděna měsíčně (zpětně) bezhotovostně na bankovní účet uvedený v záhlaví této smlouvy na základě daňového dokladu – faktury.

Faktura je současně daňovým dokladem a musí proto obsahovat náležitosti uvedené v zákoně o dani z přidané hodnoty č. 235/2004 Sb. v platném znění. Splatnost faktury bude činit 25 kalendářních dnů ode dne jejího vystavení a předání nájemci. Za okamžik uhrazení faktury se považuje datum, kdy byla částka odesána z účtu nájemce.

Článek IV. Práva a povinnosti smluvních stran

Pronajímatel je povinen:

- Pronajímané věci předat v úplném a provozuschopném stavu.
- Udržovat pronajímané věci (chladicí zařízení a jeho příslušenství) v provozuschopném stavu tak, aby nájemce nebyl omezen na svých právech užívat věci za účelem provozování ledové plochy a mohl tak plnit své závazky vůči třetím osobám.

- Před každou zimní sezonou provést zaškolení obsluhy a o tomto vyhotovit protokol; V případě nemožnosti poskytnout další sezónu stejné chladicí zařízení, je pronajímatel povinen nájemci poskytnout jiné rovnocenné zařízení.
- Zajistit bezplatnou bezodkladnou opravu jednotky při poruše.
- Zajistit bezplatnou výměnu jednotky při závažnější poruše, kterou nelze odstranit do 48 hodin.
- Zajistit veškerý preventivní servis po celou dobu pronájmu zdarma.
- Zajistit servisní pohotovost 24 hodin, 7 dní v týdnu.

Nájemce je povinen:

- používat pronajaté věci pouze k účelům, k nimž jsou určeny.
- neprovádět (ani jím pověřené osoby) na chladicím zařízení neoprávněné zásahy.
- bez zbytečného odkladu oznámit pronajímateli potřebu opravy (nestandardní chování zařízení).
- umožnit pronajímateli provést opravy pronajaté věci

Článek V.

Ukončení platnosti smlouvy, sankce

Pronajímatel i nájemce se zavazují postupovat v souladu s touto smlouvou. Právo nájemce používat pronajaté věci zaniká uplynutím doby, na kterou byla smlouva sjednána nebo ukončením smlouvy.

Pronajímatel a nájemce jsou tuto smlouvu oprávněni vypovědět v tříměsíční výpovědní lhůtě, která počne běžet prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

Nájem též končí dohodou smluvních stran nebo zánikem jedné ze smluvních stran.

Nájem může být ukončen také odstoupením od smlouvy jednou ze smluvních stran, a to v případě, kdy pronajímatel svým jednáním brání nájemci ve výkonu řádného nájemního práva nebo je-li nájemce v prodlení s placením nájemného po dobu delší než 3 měsíce. Nájem končí jednostranným písemným oznámením o ukončení nájmu adresovaným druhé smluvní straně.

Pronajímatel v případě porušení smluvních povinností zaplatí nájemci uvedené smluvní pokuty:

- a) za prodlení s dodáním a zprovozněním chladicího zařízení delším než 2 kalendářní dny od zahájení sjednané doby pronájmu dle této smlouvy, smluvní pokutu ve výši 10.000,00 Kč za každý započatý den prodlení,
- b) za prodlení se zahájením odstranění závad zjištěných v průběhu pronájmu delším než 48 hodin od oznámení závad nájemcem smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý započatý den prodlení,

Nájemce zaplatí pronajímateli smluvní pokutu ve výši 0,1% z dlužné částky za každý den prodlení s úhradou odsouhlasené faktury po lhůtě splatnosti. Splněním peněžitého závazku je odepsání fakturované částky z účtu objednatele nejpozději v den splatnosti, který je uvedený na faktuře.

Uplatněním nároků ze smluvních pokut není dotčen nárok na náhradu škody.

Článek VI.

Závěrečná ustanovení

Veškeré změny a doplňky této smlouvy musí být provedeny písemně formou dodatku k této smlouvě a podléhají odsouhlasení oběma smluvními stranami.

Pronajímatel si je vědom, že je nájemce povinným subjektem dle zák. č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Pronajímatel souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv, které zajistí nájemce.

Pronajímatel si je vědom, že se podílí na dodávkách zboží nebo služeb hrazených z veřejných výdajů, tudíž je ve smyslu § 2, písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.

Tato smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech s platností originálu, z nichž obě strany obdrží po jednom vyhotovení. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem

zveřejnění smlouvy v registru smluv.

Smluvní strany svými podpisy potvrzují, že jsou s jejím obsahem seznámeny, a že smlouvu uzavírají na základě své svobodné a vážné vůle, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz těchto skutečností připojují svoje podpisy.

Uzavření této nájemní smlouvy bylo schváleno usnesením RM č. 51/2020-RADA/2357 ze dne 13.8.2020.

V Praze dne: 11.9.2020

V Žamberku dne: 17.9.2020

Za pronajímatele:

Za nájemce:

David Soldát

Ing. Bc. Oldřich Jedlička
starosta města



TRANE
TRANE ČR spol. s r.o.

Thámova 11-13, 186 00 Praha 8
Tel.: +420 296 337 233, Fax: +420 296 337 215
IČO: 62418661 (8)





Trane ČR spol. s r. o.
Thámová 183/11
186 00 Praha 8, Czech Republic

<u>Power of Attorney</u>	<u>Plná moc</u>
<p>TRANE ČR spol. s r.o. with its registered seat at Thámová 183/11, 18600 Praha 8, Karlín, Czech republic, Reg. nr.: 62418661 (the "Donor") hereby grants this</p> <p style="text-align: center;">Power of Attorney</p> <p>to</p> <p>David Soldát Birth date: 23.10.1991 Address: Thámová 183/11, 18600 Praha 8 Service Rental Engineer Czech republic & Slovakia</p> <p>(the "Representative") to:</p> <p>Represent the Donor, to ensure the lease of Chillers, negotiation and signing of related documents and contracts.</p> <p>This Power of Attorney is issued in the English and Czech language. In case of any discrepancies, the Czech version shall prevail.</p>	<p>Společnost TRANE ČR spol. s r.o. se sídlem Thámová 183/11, 18600 Praha 8, Karlín, Czech republic, IČO: 62418661, (dále jen "Zmocnitel"), tímto uděluje</p> <p style="text-align: center;">plnou moc</p> <p>pan:</p> <p>David Soldát datum narození: Adresa: 11, 18600 Praha 8 Service Rental Engineer Czech republic & Slovakia</p> <p>("Zmocněnec"), aby:</p> <p>zastupoval Zmocnitele k zajištění pronájmu chladicích jednotek, jednání a podpisu souvisejících dokumentů a smluv.</p> <p>Tato plná moc je udělena v anglickém a českém jazyce a v případě jakýchkoliv jazykových nesrovnalostí je rozhodující verze česká.</p>
<p>In / vPraze..... dne/on.....06.08.2020</p> <p>.....</p> <p>TRANE ČR spol. s r.o Name: Paweł Klus Position: Director</p> <p>I fully accept this Power of Attorney. / Tuto plnou moc přijímám.</p> <p>.....</p> <p>David Soldát</p>	

Trane ČR spol. s r. o.
IČO: 62418661, DIČ: CZ62418661



Česká pošta, s.p.
Právní úkon
Číslo: 123456789
Datum: 15. 10. 2020

Právní úkon
Datum: 15. 10. 2020
Právní úkon



MĚSTO
ŽAMBERK ©